

Zeitschrift: Mundart : Forum des Vereins Schweizerdeutsch
Herausgeber: Verein Schweizerdeutsch
Band: 4 (1996)
Heft: 1

Artikel: Die Schlingen des Gesetzes und der Versuchungen
Autor: Marti-Meyer, Brigitte
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-962071>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

leise, undramatisch seine Worte lebendig werden lässt. Und der, welchem die Sarganserländer Mundart noch unvertraut ist, braucht nur ein wenig Geduld, um sich hineinzulesen – vielleicht mit Hilfe der wenigen Textbeispiele, die vom Autor selbst ins Hochdeutsche übertragen wurden. Dann wird auch er von den Geschehnissen angerührt und ergriffen, immer weiter eindringen in diese verinnerlichte Welt «ufem Bäärg».

*Hans Bernhard Hobi «Ufem Bäärg»
Reihe Lebendige Mundart, Band 8. Verlag Sauerländer.*

Sylvia Sempert, Rotrischstr. 5, 5452 Oberdorf

DIE SCHLINGEN DES GESETZES UND DER VERSUCHUNGEN

Im Eingangskapitel zu «E herte Lehrblätz» von Roger Steck* lernt der Leser den philosophischen Hintergrund kennen, vor dem sich dann eine sich in der Spannung steigernde Handlung entwickelt. Was ist im Sinne des Gesetzes recht, und wie muss sich einer verhalten, um durch dessen Maschen zu schlüpfen? Hier die paragraphengesteuerte, unsensible Rechtsprechung, dort der Lebenswille, der die kriminalistischen Schlupflöcher ausnutzt.

Der Roman beginnt mit der rückblendenden Exposition: Die Welt im Städtchen Erlach ist noch in Ord-

nung, nur andeutungsweise gestört durch einen entlassenen Sträfling, dessen Lebensgeschichte dann in einer geradlinigen Erzählung aufgenommen wird. Seine Verstrickungen verfolgen wir mit innerer Anteilnahme, weil er sich immer wieder in Schuld verstrickt, ohne ein schlechter Mensch zu sein.

Der Autor kann sich sehr gut in die innere Lage seiner Personen versetzen. Ihre Ueberlegungen, Handlungen und deren Auswirkungen beschreibt er mit grosser Menschenkenntnis. Obschon man beim Lesen wiederholt zu Schluss kommt, dieser Manfred Tanner sei eben selber schuld, empfindet man Mitleid mit ihm, weil ihn die Rechtsinstitutionen so anfassen, dass ihre Massnahmen nicht mehr verhältnismässig sind. Man spürt, dass der junge Mann ein Herz hat für die Schwachen, aber wegen der sozialen Verhältnisse trotz guter Intelligenz in seiner seelischen Entwicklung zurückgeblieben ist. Unbedarft stolpert er in jede Falle, die ihm das Leben bereithält. Er strauchelt, weil er nicht gelernt hat, sich und andern gegenüber Verantwortung zu übernehmen. Das Suchen nach Anerkennung, Liebe und einem geordneten Leben kann ihn an seinem Missgeschick nicht hindern.

Mit besonderer Sorgfalt schildert er das Liebesverhältnis dieses jungen Mannes zu einer um wenige Jahre älteren, enttäuschten, aber noch lebenshungrigen Frau; ebenso das väterliche Umsorgen ihres Töchterchens. Beide – dem Alter nach – Erwachsene projizieren in ihr Gegenüber Möglichkeiten, die sie nicht haben können. So ist diese Beziehung schon von Anfang an zum

Scheitern verurteilt. Der Wunsch des Lesers, dass Manfred Tanner endlich seinen Weg finden möge, wird im aufregenden Schluss ebenso überraschend wie folgerichtig erfüllt.

Roger Steck, von Haus aus Jurist, hat sich für eine stadtbernerische Alltagssprache entschieden, wie sie normalerweise in den gehobeneren Schichten gesprochen wird, wobei standarddeutsche Lehnwörter und Konstruktionen unvermeidlich sind. *«Je meh beidi gspürt hei, wie ds Missverständnis dür di spezielle, individuelle Umständ stygt...»* Solche Formulierungen sind natürlich auch Folgen juristischer und theologischer Diskussionen. Daneben trifft er den Ton der jungen Leute - *«Chumm, vergiss es!»* und der Mitgefangenen in der Strafanstalt erfrischend gut - *«Dert louffe mer mitts dür d Lüt, wirsch gseh, das hout.»*

Ein Buch, das die Thematik der berndeutschen Literatur erfreulich erweitert und uns einen spannenden Lektürenachmittag oder -abend schenkt.

* Steck, Roger: *E herte Lehrblätz, Roman*, Fischer Münsingen 1995, 183 S. Fr.34.

Brigitte Marti-Meyer, Brämehalde 2, 8816 Hirzel

GWITTER

*Es möeled es Guschti,
suscht isch totestill,
me wäis nid, was das Wätter no will,
käis Blettli bewegt si,
käi Vogel me singt,
was ächt die schwarze Wulken
am Briensegrad bringt?
En hella Schyn etzen,
se chrached und dreht,
vun allne Fliene
 chrosed's und tend's,
es prassled und tschüüred,
es wird wyss wie Schnee,
hesch dü die Hagelschossi gsehn?
Es rüsched vum Rägen,
es trummled uf ds Dach,
etz fahd's afan rumplen
 im Milibach,
es poldret ganz gherig,
etz ghert ma ds Fyrhoren
es cheme vil Lyt
mit Stangi chun gooren,
das nen der Bach nid uberghyd.
Es schmeckt na Händ
 und na Chryter,
und es wurd umhi still.
Eso nes rächt gherigs Gwitter
macht alles schiergar wie niww.*

Impressum:

Verlag: Verein Schweizerdeutsch

Präsident: ad int.

Peter Wagner, Vizepräsident,
Feldackerweg 4, 3067 Boll BE

Redaktion dieser Nummer:

Dr. Werner Marti, Lindenweg 40, 2503 Biel

Redaktion der nächsten Nummer (II/96)

Redaktionsschluss 15. Juni 1996

Dr. Jürg Bleiker

Bergstrasse 22, 8353 Elgg / ZH

Druck: Zbinden Druck AG, Basel

Christoph Nil hat mit diesem Gedicht den ersten Berner Oberländer Literaturwettbewerb in der Sparte Poesie gewonnen. Der Wettbewerb wurde von der Interessengemeinschaft Kultur Berner Oberland durchgeführt. Im Herbst sollen die besten Wettbewerbsarbeiten – Prosatexte und Gedichte – in Buchform veröffentlicht werden. Christoph Nil war ein besonders treues Mitglied